

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 21 (1991)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** [Impressum]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editorial

René Hug

# Sommaire

On parle souvent de retraités actifs, ces gens qui poursuivent une activité quotidienne au-delà de l'âge de la retraite, pour autant que leur santé le leur permette et qu'ils aient la chance de pouvoir le faire. Parce qu'il n'est pas évident, en cette période où le chômage se pointe à l'horizon, que les entreprises consentent à embaucher du personnel auxiliaire, compromettant ainsi les économies qu'elles sont bien décidées à réaliser au cours de ces prochains mois. Cependant, il est important de rappeler que, même si l'activité accessoire que l'on confie aux retraités est quelque peu rémunératrice, et donc utile à leur porte-monnaie, elle est aussi, et surtout, utile à l'entretien de leur forme générale, à leur mémoire et à leur bien-être. Parce que quelqu'un de valide, qui abandonne toute activité du jour au lendemain, s'ennuie et vieillit beaucoup plus vite. Son moral ne résistera certainement pas aussi bien que chez les personnes qui parviennent à se rendre utiles. Dans ce numéro d'«Aînés», un journaliste valaisan, Noël Tamini, nous donne quelques recettes pour se maintenir jeunes, mais, sans aucun doute, l'inactivité est-elle l'un des plus grands dangers qui menace le maintien d'une certaine jeunesse. Dans le corps, et surtout dans l'esprit.

Z  
René Hug

## aînés



N° 9  
Septembre 1991  
21<sup>e</sup> année

L'ouverture du programme 91 au Cirque Knie telle que la verront les spectateurs romands au cours de ces prochaines semaines.  
Voir page 49.  
Photo Y. D.

ACTUALITÉS	Quoi de neuf?	3
DOCTEUR NATURE	Une poire pour la soif	4
VIE QUOTIDIENNE	Champignons en haut de forme	6
LA MÉDECINE EN MARCHE		9
VOTRE SANTÉ	Lutte contre le cancer	10
PLUMES, POILS & CIE	Comme Chat et Chien	13
LES VOYAGES D'AÎNÉS	Espagne, France et Russie	14
DES AUTEURS, DES LIVRES		16
CES ANNÉES FOLLES	1931, l'année des magiciens	18
PORTRAIT	Eric Muller, ce Suisse qui a construit l'avenir	21
EN DIRECT DE GENÈVE		23
PRO SENECTUTE		24
LE MOUVEMENT DES AÎNÉS		29
J'AI ÉCOUTÉ POUR VOUS	Dinu Lipatti	34
ARTS	Peinte par Bonnard, Misia	35
MOTS CROISÉS		36
BLOC-NOTES	Le dire avec le cœur...	38
SOS CONSOMMATEURS	Chers PTT	39
LES BONS TUYAUX DE LA POLICE	C'est arrivé chez nous...	40
VOTRE AVENIR	Deviendrez-vous centenaire?	42
LES ASSURANCES SOCIALES	Frais dus à l'invalidité	44
MESSAGES OCUMÉNIQUES		46
AGENDA		49
COURRIER		51
PETITES ANNONCES		53

Direction Yves Debraine

Rédaction René Hug

Secrétariat Marie-Laure Ravanne

Administration

et rédaction

Passage Saint-François 10

1002 Lausanne

tél. 021/312 34 29

fax 021/312 68 28

Secrétariat ouvert

de 9 h. à 11 h. 30

et de 14 h. à 16 h. 30

Abonnements Fr. 34.- par an.

Etranger Fr. 38.-

Collaborateurs réguliers

Josette Baud - J.-P. Crettenand - Georges Gygax - Albin Jacquier - René Jeanneret - J.-R. Laederach - Pierre Lang - Jean V.-Manevy - Guy Métrailler - Chantal Pannatier - Liliane Perrin - Renée Van de Putte - Marie-L. Ravanne - J.-P. de Sury - Paul Vincent - Yvette Z'Graggen.

Graphisme Jean Falciola Maquette Géraldine Brügger d'après la conception de Publi-Group Jacot, Genève.

Imprimeur Presses Centrales Lausanne S.A.

Editeur Société coopérative Aînés

Régie des annonces

Pour la Suisse romande: Assa Annonces Suisses S.A.  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne, téléphone 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande et le Tessin:

Media-Agentur, Rolf Müller

Case postale 234, 8059 Zürich, téléphone 01/202 33 93/94

Tirage 24 000 exemplaires